

PROCESSO VERBALE

della 205ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia il 3.7.1998.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 3-7-1998 in sessione straordinaria sotto la presidenza del Presidente dott. Umberto Montefiori e della Vicepresidente dott.ssa Sabina Kasslatter Mur, assistiti dai segretari questori Roland Atz, Hans Berger e Arthur Feichter per continuare con la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.08.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter lo stesso dà lettura del processo verbale della 204ma seduta del 2-7-1998 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il presidente dichiara che nel collegio dei capigruppo è stato concordato che le comunicazioni vengono date per lette (le comunicazioni vengono però allegate al verbale) e comunica i nominativi degli assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. dott. Michele Di Puppo (giust.)
2. dott. Hans Peter Munter (giust.)

Il Presidente prosegue quindi con la trattazione dell'ordine del giorno:

Punto 44) all'odg: disegno di legge provinciale n. 129/97-bis: "Valutazione dell'impatto ambientale".

Il Presidente ricorda che ieri sera è stato approvato l'emendamento sostitutivo dell'art. 13 del disegno di legge, presentato dalle conss. Kury e Zendron e che quindi la trattazione del disegno di legge prosegue con la trattazione dell'art. 14.

Prima del passaggio alla trattazione dell'art. 14 interviene il cons. Leitner sull'ordine dei lavori ovvero sul regolamento interno criticando quanto è avvenuto ieri sera durante la votazione sull'emen-

PROTOKOLL

der 205. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 3.7.1998.

Der Südtiroler Landtag ist am 3.7.1998 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Umberto Montefiori, der Vizepräsidentin Dr. Sabina Kasslatter Mur im Beisein der Präsidialsekretäre Roland Atz, Hans Berger und Arthur Feichter zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.08 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest derselbe das Protokoll der 204. Landtagssitzung vom 2.7.1998, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident erklärt, daß die Mitteilungen im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens als verlesen gelten (die Mitteilungen werden aber dem Wortprotokoll beigelegt) und teilt die eingelangten Entschuldigungen mit.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Dr. Michele Di Puppo (entsch.)
2. Dr. Hans Peter Munter (entsch.)

Der Präsident setzt hierauf wie folgt die Behandlung der TO fort.

TOP 44) Landesgesetzentwurf Nr. 129/97-bis: "Umweltverträglichkeitsprüfung".

Der Präsident erinnert daran, daß gestern Abend noch der Ersetzungsantrag der Abg.en Kury und Zendron zu Art. 13 des Gesetzentwurfes genehmigt worden ist und daß deshalb die weitere Behandlung des Entwurfes mit der Behandlung des Artikels 14 fortgesetzt werde.

Vor dem Übergang zur Behandlung des Art. 14 spricht der Abg. Leitner zum Fortgang der Arbeiten bzw. zur GO und stigmatisiert gewisse Vorfälle, die sich gestern Abend bei der Abstim-

damento sostitutivo dell'art. 13 del disegno di legge provinciale n. 129/97-bis presentato dalle cons. Kury e Zendron (mancava una scheda), cosa che ha determinato l'annullamento della votazione e la sua ripetizione.

Sullo stesso argomento intervengono anche il segretario questore Atz (che respinge le accuse di irregolarità durante lo spoglio delle schede mosse dal cons. Leitner ai segretari questori), la cons. Kury, il Presidente Montefiori, ancora il cons. Leitner e il cons. Holzmann.

Dopo i suddetti interventi il Presidente prosegue la trattazione del disegno di legge.

Art. 14: letto l'articolo, viene data lettura di un primo emendamento al comma 4 presentato dalle cons. Kury e Zendron e illustrato dalla cons. Kury.

Sull'emendamento interviene l'ass. Laimer.

Su richiesta della cons. Kury e di altri quattro consiglieri, l'emendamento viene posto in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 29
voti favorevoli: 11
voti contrari: 18
schede bianche: /

La Vicepresidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato respinto.

La Vicepresidente dà quindi lettura di un altro emendamento delle cons. Kury e Zendron tendente alla soppressione del comma 8, il quale viene illustrato dalla cons. Kury.

Sull'emendamento interviene l'ass. Laimer.

Su richiesta del cons. Benediker e di altri quattro consiglieri, l'emendamento viene posto in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 27
voti favorevoli: 11
voti contrari: 15
schede bianche: 1

mung über den Ersetzungsantrag der Abg.en Kury und Zendron zu Art. 13 des Landesgesetzentwurfes Nr. 129/97-bis zugetragen hatten (es fehlte ein Stimmzettel) und die zur Annullierung der Abstimmung und deren Wiederholung geführt hatten.

Zu denselben Vorfällen sprechen hierauf Präsidialsekretär Atz (er weist die den Präsidialsekretären vom Abg. Leitner unterstellten Unregelmäßigkeiten bei der Auszählung der Stimmen zurück), die Abg. Kury, LT-Präsident Montefiori, nochmals der Abg. Leitner sowie der Abg. Holzmann.

Nach diesen Stellungnahmen setzt der Präsident die Behandlung des Gesetzentwurfes fort.

Art. 14: Nach der Verlesung des Artikels wird ein erster von den Abg.en Kury und Zendron zu Absatz 4 eingebrachter Abänderungsantrag verlesen, der von der Abg. Kury näher erläutert wird.

Zum Änderungsantrag spricht noch LR Laimer.

Der Änderungsantrag wird hierauf der von der Abg. Kury und vier weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 29
Ja-Stimmen: 11
Nein-Stimmen: 18
weiße Stimmzettel: /

Die Vizepräsidentin verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Änderungsantrag abgelehnt worden ist.

Die Vizepräsidentin verliest hierauf einen weiteren von den Abg.en Kury und Zendron auf die Streichung des Absatzes 8 abzielenden Änderungsantrag, der von der Abg. Kury näher erläutert wird.

Zum Änderungsantrag spricht noch LR Laimer.

Der Änderungsantrag wird hierauf der vom Abg. Benediker und vier weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 27
Ja-Stimmen: 11
Nein-Stimmen: 15
weiße Stimmzettel: 1

La Vicepresidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato respinto.

Sull'articolo intervengono ancora i cons. Willeit e Benedikter nonché l'ass. Laimer.

L'articolo viene quindi approvato con 14 voti favorevoli, 6 voti contrari e 4 astensioni.

Artt. 15, 16, 17 e 18: gli articoli non vengono trattati in quanto non contestati dal Governo né emendati in sede di commissione legislativa; inoltre non sono stati presentati emendamenti.

Art. 19: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento soppressivo presentato dalle cons. Kury e Zendron e illustrato dalla cons. Kury.

Sull'emendamento soppressivo intervengono il cons. Benedikter e l'ass. Laimer.

Su richiesta della cons. Kury e di altri quattro consiglieri, l'emendamento viene posto in votazione a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 29
voti favorevoli: 11
voti contrari: 18
schede bianche: /

Il Presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento soppressivo è stato respinto.

L'articolo viene quindi approvato senza ulteriori interventi con 19 voti favorevoli e 6 voti contrari (la cons. Kury aveva chiesto la verifica del numero legale).

Per dichiarazione di voto intervengono i cons. Kury, Benedikter, Zendron, Frasnelli, Bolzonello, Minniti, Ianieri e Leitner.

A questo punto il disegno di legge viene posto, come previsto, in votazione finale a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 31
voti favorevoli: 23
voti contrari: 2
schede bianche: 6

La Vicepresidente annuncia l'esito della votazione e constata che il disegno di legge è stato nuovamente approvato dal Consiglio provinciale.

Die Vizepräsidentin verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Abänderungsantrag abgelehnt worden ist.

Zum Artikel sprechen noch die Abg.en Willeit und Benedikter sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 14 Ja-Stimmen, 6 Nein-Stimmen und 4 Stimmenthaltungen genehmigt.

Artikel 15, 16, 17 und 18: Die Artikel werden nicht behandelt, da diese nicht von der Regierung beanstandet und von der Gesetzgebungskommission nicht geändert worden sind und dazu auch keine Änderungsanträge vorliegen.

Art. 19: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den Abg.en Kury und Zendron dazu eingebrachte Streichungsantrag verlesen, der in der Folge von der Abg. Kury näher erläutert wird.

Zum Streichungsantrag sprechen noch der Abg. Benedikter sowie LR Laimer.

Der Antrag wird hierauf der von der Abg. Kury und vier weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 29
Ja-Stimmen: 11
Nein-Stimmen: 18
weiße Stimmzettel: /

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Streichungsantrag abgelehnt worden ist.

Der Artikel wird hierauf ohne weitere Wortmeldungen mit 19 Ja-Stimmen und 6 Nein-Stimmen genehmigt (die Abg. Kury beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Kury, Benedikter, Zendron, Frasnelli, Bolzonello, Minniti, Ianieri und Leitner.

Der Gesetzentwurf wird hierauf der vorgeschriebenen geheimen Schlußabstimmung unterzogen, welche folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 31
Ja-Stimmen: 23
Nein-Stimmen: 2
weiße Stimmzettel: 6

Die Vizepräsidentin verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Gesetzentwurf vom Landtag erneut genehmigt worden ist.

La Vicepresidente convoca quindi il collegio dei capigruppo per discutere della prosecuzione dei lavori e sospende la seduta alle ore 12.12.

La seduta riprende alle ore 12.20.

Il Presidente informa il Consiglio sulle decisioni prese dal collegio dei capigruppo e comunica che l'odierna seduta consiliare viene conclusa anticipatamente per consentire al gruppo SVP di discutere nel pomeriggio di importanti questioni concernenti la prosecuzione della trattazione del disegno di legge 131/97 "Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata", prevista per settembre.

Detto questo, egli toglie la seduta alle ore 12.22.

PA/hh

Die Vizepräsidentin beruft an diesem Punkt das Kollegium der Fraktionsvorsitzenden zu einer Sitzung ein, um über den weiteren Fortgang der Arbeiten zu beraten und unterbricht deshalb um 12.12 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 12.20 Uhr wiederaufgenommen.

Der Präsident informiert den Landtag über die im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden getroffenen Entscheidungen. Er teilt mit, daß die heutige LT-Sitzung an diesem Punkt vorzeitig beendet wird, da die SVP-Fraktion am Nachmittag zu wichtigen Beratungen im Zusammenhang mit der für den Monat September vorgesehenen Fortsetzung der Behandlung des Landesgesetzentwurfes Nr. 131/97 "Wohnbaureformgesetz" zusammenzutreten müsse.

Nach dieser Mitteilung schließt er um 12.22 Uhr die Sitzung.

Dr.Pe/sm

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT

- dott. Umberto Montefiori -

LA VICEPRESIDENTE - DIE VIZEPRÄSIDENTIN

- Dr. Sabina Kasslatter -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR

- Roland Atz -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR

- Hans Berger -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR

- Arthur Feichter -